

[Staatswappen]

Übersetzung aus dem Russischen

**Generalstaatsanwaltschaft  
der Russischen Föderation**

---

**Militärhauptstaatsanwaltschaft**

28.01.2002

Az. 7u/2-76283-47

103160 Moskau K-160

**Rehabilitierungsbescheinigung**

<b>Herr</b>	Torke, Alois
<b>Geburtsjahr und -ort:</b>	31. Januar 1903, Breslau
<b>Staatsangehörigkeit</b>	deutsch
<b>Volkszugehörigkeit</b>	deutsch
<b>Vor Inhaftierung wohnhaft in:</b>	Groß Leine, Kreis Trebnitz, Bezirk Breslau
<b>Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ beschäftigt als:</b>	Besitzer einer Konfektionsfabrik
<b>Wann inhaftiert:</b>	19. April 1945
<b>Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:</b>	16. Mai 1945 durch das Militärgericht der 6. Armee
<b>Der Verurteilung zugrunde liegende Paragrafen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):</b>	Nach Art. 58-14 StGB der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Arbeitslagern
<b>Datum der Haftentlassung:</b>	19. Oktober 1953

Gemäß Art. 3 Buchst. a und Art. 8 Abs. 2 **des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991** ist Herr Torke, Alois, rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche ausländischer Staatsangehöriger dienen.

[*Unterschrift, Siegel*]

L.P. Kopalín

Stellvertretender Leiter der Verwaltung für die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen

[Bitte beachten: Die Schreibung der Namen und Ortsbezeichnungen erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СПРАВКА  
( о реабилитации )

**ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

«28» января 2002 г.

№ 7у/2-76283-47

103160, Москва, К-160

Гражданин	Торке Алуиз
Год и место рождения	31 января 1903 г., гор.Бреслау
Гражданин какого государства	Германия
Национальность	немец
Место жительства до ареста	с. Гросс-Ляйне Требнитцкого района Бреславского округа
Место работы до ареста	владелец швейной фабрики
Дата ареста	19 апреля 1945 года
Когда и каким органом осужден	16 мая 1945 г. военным трибуналом 6 армии
Квалификация содеянного	ст.58-14 УК РСФСР
Мера наказания	осужден к лишению свободы с содержанием в ИТЛ сроком на 10 лет
Дата освобождения	23 декабря 1953 г.

На основании п. «а» ст.3 и ч.2 ст.8 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий от 18 октября 1991 г. гражданин Торке Алуиз реабилитирован.

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника  
управления реабилитации  
жертв политических репрессий



Л.П.Копалин